

1. NORMATIVA CONTRATTUALE

Le presenti condizioni generali costituiscono parte integrante di tutti i contratti di vendita di cui sia parte Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A..

Salvo singoli casi in cui esse siano state derogate con espresse pattuizioni scritte a firma Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A. (qui di seguito denominata Venditore) costituiranno la disciplina esclusiva di tali vendite.

Se una o più parti delle presenti condizioni o dei singoli contratti che le includano risultassero invalide, le condizioni generali o particolari resteranno valide nel loro complesso; le parti invalide saranno sostituite con pattuizioni che si avvicinano quanto possibile alla originaria volontà delle parti.

Ogni offerta, ogni accettazione d'ordine ed ogni consegna da parte del Venditore si intende fatta alle presenti condizioni salvo espressa deroga scritta a firma del Venditore stesso; l'accettazione di tali offerte e la presa in consegna di prodotti provenienti dal Venditore implica pertanto l'accettazione da parte degli acquirenti delle presenti condizioni integrate dalle eventuali pattuizioni scritte tra le parti.

La vendita si intende conclusa nel momento in cui il proponente o l'ordinante vengono a personale conoscenza del consenso della controparte; nel caso in cui tale consenso non sia stato espresso per iscritto potranno tener luogo della comunicazione scritta di consenso esclusivamente le comunicazioni scritte di avviso di merce pronta o, in mancanza, di spedizione della merce all'ordinante, o infine, in mancanza, la avvenuta prima consegna dei prodotti all'ordinante e/o al suo trasportatore.

L'esecuzione del contratto di vendita è in ogni caso convenzionalmente stabilita aver luogo nella sede del Venditore.

2. OGGETTO DELLA FORNITURA E CONFERMA D'ORDINE

La fornitura comprende solamente le prestazioni, i materiali ed i quantitativi specificati nella nostra conferma d'ordine o in altre comunicazioni scritte da noi provenienti. Il testo della nostra conferma d'ordine prevarrà in ogni caso sul testo difforme dell'eventuale offerta o dell'ordinazione.

L'ordine non confermato per iscritto in nessun caso potrà intendersi accettato salvo esecuzione del medesimo da parte nostra mediante comunicazione scritta di merce pronta, di spedizione o mediante consegna dei prodotti.

L'esecuzione parziale dell'ordine senza preventiva conferma, non significa nostra approvazione per l'intero ordine, bensì approvazione parziale relativamente alla merce consegnata. In questo caso la consegna della merce al vettore equivarrà ad accettazione da parte dell'acquirente della nuova proposta contrattuale.

3. CONSEGNE

La consegna si intende eseguita presso il ns. stabilimento di Sassuolo. La merce viaggia sempre a rischio e pericolo del compratore anche se spedita franco diporto. Sono quindi a carico del compratore anche i rischi di eventuali rotture e/o manomissioni o deterioramenti.

La consegna dei prodotti ha luogo secondo la formula "Franco fabbrica Venditore"; tale formula, come anche le formule di resa che fossero convenute per iscritto in alternativa ad essa, fanno riferimento agli "Incoterms" della Camera di Commercio internazionale, nell'edizione vigente al momento della vendita.

Nel caso in cui Venditore e acquirente convenissero per iscritto che la resa dei prodotti abbia luogo "F.O.B. porto italiano", resta inteso che la scelta della nave e del porto italiano di partenza sarà a cura del VENDITORE che agirà per conto dell'acquirente.

Merci ordinate dal committente per errore o ordinate in eccedenza da parte del committente come pure di rimanenza, non vengono ritirati da parte della ns. società.

Misure, pesi e caratteristiche indicate nei nostri listini debbono intendersi indicativi.

4. TERMINI DI CONSEGNA

Il termine stabilito per la consegna della merce deve intendersi a favore di entrambi i contraenti. I termini di consegna sono solamente indicativi e non perentori. Eventuali ritardi derivanti da qualsiasi causa non danno mai diritto al compratore ad annullare ordini o pretendere risarcimento di eventuali danni diretti o indiretti. Il Venditore si riserva espressamente di poter eseguire consegne parziali a fronte di ciascun ordine.

Quando siano intervenute modificazioni al contratto, il termine è prorogato per un periodo uguale a quello inizialmente stabilito.

In caso di ritardo nelle consegne l'acquirente potrà, dopo una rituale messa in mora, ricusare ulteriori consegne e recedere dal contratto per la parte dei prodotti non ancora consegnata. Il recesso dal contratto per la parte non consegnata a cagione di ritardo dà luogo al pagamento dei soli prodotti effettivamente consegnati escluso ogni ulteriore risarcimento o indennizzo.

5. FORZA MAGGIORE

Il Venditore non è responsabile nei confronti dell'acquirente per ogni inadempimento, compresa la mancata o ritardata consegna, causato da accadimenti al di fuori del suo ragionevole controllo quali, a titolo meramente indicativo, mancata o ritardata consegna dei materiali di lavorazione da parte dei fornitori, guasti agli impianti, scioperi e altre azioni sindacali, interruzione dei flussi energetici, sospensione o difficoltà nei trasporti.

Ogni evento di forza maggiore sospende la decorrenza del termine per tutta la sua durata. Se, in conseguenza di eventi di forza maggiore, il contratto non potrà trovare esecuzione entro i 60 giorni successivi al termine convenuto, ognuna delle due parti avrà la facoltà di recedere dal contratto stesso. In tal caso la dichiarazione di recesso dovrà essere spedita alla controparte, a mezzo lettera raccomandata con ricevuta di ritorno entro i 10 giorni successivi allo scadere dei predetti 60 giorni, restando esclusi i reciproci diritti a indennizzi od a risarcimenti.

6. PREZZI E TERMINI DI PAGAMENTI

I prezzi dei prodotti indicati nei cataloghi vigenti sono EXW (Franco Fabbrica); ne consegue che qualsiasi altro onere o spesa relativi a spedizione, consegna e/o trasporto dei prodotti sono a esclusivo carico dell'acquirente. I prezzi si intendono al netto di IVA di legge, che deve essere corrisposta in conformità a quanto indicato in fattura. Il luogo di pagamento è fissato presso la nostra Sede Amministrativa in Sassuolo (MO), anche nel caso di emissione di tratte, ricevute bancarie, LCR, ovvero di rilascio di effetti cambiari: eventuale deroga a quanto sopra sarà valida soltanto se da noi concessa in forma scritta.

Il ritardo del pagamento, anche parziale, delle nostre fatture oltre la pattuita scadenza, darà luogo come previsto per legge all'automatica decorrenza degli interessi di mora, calcolati in conformità a quanto previsto dal D.Lgs n. 231 del 2002. Inoltre il mancato o ritardato pagamento anche parziale delle fatture - per qualsivoglia ragione - darà diritto al Venditore, impregiudicata ogni altra iniziativa, di pretendere il pagamento anticipato delle restanti forniture. Il mancato o ritardato pagamento, anche parziale, del prezzo o del corrispettivo nei termini pattuiti, l'assoggettamento dell'acquirente a procedure esecutive, concorsuali o di liquidazione, le mutate condizioni patrimoniali dell'acquirente che siano tali da far ragionevolmente presumere lo stato di crisi, sono causa di risoluzione ex. art. 1456 cod. civ. del contratto di compravendita e giustifica in ogni caso, ex art. 1460 del Cod. Civ., il rifiuto di adempiere eventuali ulteriori obbligazioni contrattuali e di annullare l'evasione di eventuali altri ordini in corso, senza che il compratore possa avanzare pretese di compensi, indennizzi od altro.

Per la fatturazione valgono i prezzi di listino in vigore al giorno della consegna. In caso di un cambiamento dei prezzi tra la conferma d'ordine ed il giorno della fornitura, il Venditore ha il diritto di adeguare i prezzi pattuiti alla nuova situazione.

7. SOLVE ET REPETE

Nessuna eccezione, salvo quelle di nullità, annullabilità e rescissione del contratto, può essere opposta dall'acquirente, al fine di ritardare od evitare il pagamento.

8. RISERVA DI PROPRIETÀ

Nel caso in cui il pagamento, per accordi contrattuali, debba essere effettuato - in tutto o in parte - dopo la consegna, i prodotti consegnati restano di proprietà del Venditore fino all'integrale pagamento del prezzo.

La merce oggetto di riserva di proprietà dovrà essere, a cura dell'acquirente, tenuta fisicamente da parte e individuata come proprietà del Venditore.

L'acquirente non potrà vendere fuori dai suoi normali rapporti commerciali, né consegnare a terzi, dare in pegno e comunque disporre dei prodotti oggetto di riserva di proprietà del Venditore; dovrà inoltre informare tempestivamente il Venditore di ogni diritto che i terzi possano aver acquisito sulla merce stessa.

In caso di mora dell'acquirente il Venditore potrà, senza necessità di alcuna formalità, compresa la messa in mora, ritirare tutta la merce oggetto di riserva di proprietà, con riserva di ogni ulteriore opportuno rimedio in via giudiziale per il pregiudizio subito.

9. GARANZIA

I nostri materiali sono garantiti conformi alle Norme UNI-DIN-EN attualmente in vigore.

La nostra garanzia è limitata ai materiali di prima scelta. Qualsiasi garanzia per vizi è quindi espressamente esclusa per i materiali di seconda e di terza scelta o di stock e per le partite occasionali. Tali materiali sono venduti come "visti e graditi".

I materiali in 1° scelta vengono garantiti conformi alle Norme ISO vigenti al momento della vendita con una tolleranza del 5% (cinque per cento); per quanto ivi non espressamente stabilito, vengono venduti con riferimento alle regole dell'arte ed alle consuetudini comunemente in uso nel settore ceramico ed ai consigli di utilizzo riportati nel ns. catalogo generale.

Condizione indispensabile per la validità ed efficacia delle garanzie è il rispetto delle norme di posa DIN 18352.

Eventuali reclami e contestazioni dovranno essere denunciati, a pena di decadenza, a mezzo lettera raccomandata, unicamente presso la nostra Sede Amministrativa in Sassuolo (MO), prima della posa in opera del materiale e comunque entro il termine perentorio di 8 giorni dalla ricezione del materiale e in ogni caso prima della sua successiva vendita a terzi. La posa in opera del materiale determina la decadenza dall'azione per vizi tanto palesi che occulti, importando rinuncia implicita alla garanzia di cui all'art. 1490 c.c.

Le illustrazioni e le descrizioni dei cataloghi e dei listini, tutte le nostre pubblicazioni ed i campionari non sono impegnativi ma puramente indicativi. Le dimensioni dei prodotti soggetti a calibro, in particolare dei pavimenti in porcellana dura smaltata e gres-porcellanato, sono da intendersi con le tolleranze d'uso. Le tonalità dei materiali s'intendono sempre approssimative e le eventuali differenze di tonalità non costituiscono difetto del materiale e non possono essere denunciate come tali.

Qualora il reclamo sia tempestivo e risulti fondato, l'obbligazione del Venditore è limitata alla accettazione in restituzione ed alla conseguente sostituzione della merce viziata o difettosa nel luogo stesso della fornitura primitiva, restando tassativamente rinunciati ed esclusi così la risoluzione del contratto come qualsiasi riduzione prezzo o risarcimento danni.

La responsabilità e la garanzia non si estendono in alcun modo ai materiali già posti in opera.

La sostituzione del materiale oggetto della contestazione non avrà luogo ove il compratore non ne abbia sospeso immediatamente l'impiego al momento della scoperta.

Eventuali contestazioni sul materiale non daranno diritto all'Acquirente di sospendere o ritardare in tutto o in parte il pagamento nei termini pattuiti, ai sensi del precedente articolo 7.

10. CONTESTAZIONI

Le contestazioni per la merce mancante devono essere sollevate all'atto del ricevimento. Sono altresì da comunicare all'atto del ricevimento eventuali contestazioni per merce fornita in difformità a quanto convenuto.

Consegne di merce spedita sono, in ogni caso, da accettare da parte del committente. Consegne contenenti materiale contestato e/o materiale da rendere devono essere dal compratore immagazzinate in modo adeguato e al riparo da eventuali danni.

La garanzia per difetti occulti rimane esclusa o limitata nel caso di: rimozione non autorizzata dell'opera, posa non effettuata a regola d'arte, inosservanza di nostre prescrizioni e particolari direttive di applicazione atti del danneggiamento non ispirati alla normale diligenza che abbiano pregiudicato il contenimento dei danni. L'utilizzo di merce visibilmente difettosa o difforme all'ordinato implica accettazione delle caratteristiche di qualità ed esclude ogni eventuale contestazione.

Per ogni indennizzo è obbligatoria la comprovazione che la merce sia stata trattata in modo adeguato e posata a regola d'arte.

E' imprescindibile, in ogni caso, che ci sia data la possibilità di controllare i difetti contestati nel loro stato originale. In questo caso deve essere concesso un sufficiente termine di tempo per la constatazione della causa del danno. Se questo diritto dovesse essere negato da parte del compratore decliniamo ogni responsabilità per l'indennizzo.

Il danneggiato ha l'obbligo di prendere tutte le misure necessarie allo scopo di contenere i danni al minimo. Inoltre deve assicurare un sufficiente numero di campioni della merce contestata.

I reclami riflettenti difetti riscontrati nei pezzi di una fornitura non infirmano la validità della stessa, ma restano limitati ai pezzi risultati difettosi.

Il venditore non è tenuto a risarcire danni diretti ed indiretti di qualsiasi natura derivati al compratore dall'impiego o dal mancato impiego del materiale difettoso.

Qualsiasi reclamo o contestazione non implica la sospensione od il rifiuto al pagamento delle fatture, pagamento che dovrà effettuarsi regolarmente ed integralmente nei termini convenuti.

11. DIVIETO D'ESPORTAZIONE

Salvo accordi in contrario, è fatto divieto all'Acquirente di esportare i nostri materiali a lui forniti, o di cederli a Ditte o persone che ne facciano oggetto di esportazione.

12. MODIFICHE ED INTEGRAZIONI

I contratti di vendita regolati dalle presenti condizioni generali possono essere modificati solo mediante un documento o comunicazione scritta, firmati dai legali rappresentanti delle parti.

13. LEGGE APPLICABILE E FORO COMPETENTE

Le presenti Condizioni di Vendita e ciascun contratto stipulato tra Venditore ed acquirente, ivi compresi i contratti di vendita all'esportazione, sono regolati dalla legge Italiana.

Foro competente per tutte le controversie relative alle vendite di prodotti da parte del Venditore e dei rapporti connessi a tali vendite è esclusivamente quello di Modena.

14. EFFETTIVITA' DI CIASCUNA CONDIZIONE

Le condizioni generali di vendita sopra riportate non devono assolutamente intendersi come clausole di puro stile. Esse sono effettive e rappresentano fedelmente la volontà negoziale delle parti e costituiscono il frutto di attenta e specifica negoziazione.

15. ANNULLAMENTO ORDINI E RESI

Per l'annullamento autorizzato di ordini di materiali già consegnati al nostro deposito e per resi autorizzati, verrà addebitato il 15% del valore imponibile, con fisso minimo di 20€, per contributo spese di trasporto e riselezione.

16. ORDINI MINIMI

Per ordini inferiori ai 10 colli (a "completamento" e ad "evasione singola"), verrà applicata una maggiorazione fissa di 20€.

GENERAL SALES CONDITIONS AND GUARANTEES

(Version 01- 2018)

1. GENERAL TERMS OF AGREEMENT

These general terms and conditions form an integral part of all sales agreements in which Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A. is a party.

With the exception of single cases, in which the said conditions have been waived with express written agreements signed by Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A, (hereinafter referred to as Seller), they shall govern said sales.

If one or more parts of these conditions, or of the single agreements that include them, shall be deemed invalid, the general or specific conditions shall remain valid as a whole; the invalid parts shall be replaced by agreements that shall be as close as possible to the original intent of the parties.

Each offer, each order acceptance and each delivery by the Seller is understood to be made at the conditions herein, unless otherwise agreed and signed in writing by the Seller; the acceptance of the said offers and the acceptance of the products delivered by the Seller implies the acceptance by the buyer of these conditions, which may be supplemented with written agreements between the parties.

The sale is deemed completed when the proposing party or the ordering party personally gain knowledge of the counterparty's consent; if the consent is not expressed in writing, only the following documents may replace it: written communication notifying that the goods are ready or, failing this, that they have been shipped to the ordering party, or finally, failing this, the first delivery to the ordering party and/or forwarding agent.

It is hereby established that the sales agreement shall, in any case, be executed at the Seller's headquarters.

2. SCOPE OF THE SUPPLY AGREEMENT AND ORDER CONFIRMATION

The supply comprises solely the services, materials, and quantities specified in the Seller's order confirmation or in any other written notification sent by the latter. In the event of discrepancies between the wording of the offer or the order and the wording of the order confirmation, the latter shall prevail.

If an order is not confirmed in writing, it shall not be considered accepted, unless it is processed by the Seller and notified by means of a goods ready or shipment communication or by delivery of the products.

Partial processing of the order without prior confirmation shall not constitute the Seller's approval of the entire order, but simply partial approval relating to the goods delivered. In this case, delivery of the goods to the carrier shall constitute acceptance by the buyer of the new agreement proposal.

3. DELIVERIES

Deliveries shall be at the Seller's factory in Sassuolo. The goods always travel at the buyer's risk and peril, even if delivered carriage free. The buyer shall therefore also be responsible for the risk of any breakage and/or tampering or wear and tear.

The products are delivered "Ex works Seller"; this term, like any other alternative delivery term that may be agreed, refers to the "Incoterms" set out by the International Chamber of Commerce, in the version in force at the time of the sale.

If the Seller and buyer agree that the delivery shall be "F.O.B. Italian port", it is understood that the Seller shall choose the ship and the Italian port of departure on behalf of the buyer.

The Seller shall not take back any goods ordered by mistake or in excess by the buyer or that the buyer has in stock.

Sizes, weights and characteristics stated in the Seller's price lists are understood to be indicative.

4. DELIVERY TERMS

The term established for the delivery of the goods must be suitable for both parties. Delivery terms are only approximate and not binding. Any delay, for whatever reason shall not give the buyer the right to cancel orders or claim compensation for any direct or indirect damage. The Seller expressly reserves the right to deliver every order partially.

If the agreement is amended, the term shall be extended by the same amount as that originally established.

In the event of delays in the deliveries, the buyer may, following a standard formal notice, refuse further deliveries and withdraw from the agreement for the part of the products not yet delivered. The withdrawal from the agreement, for the part of the products not delivered due to a delay, shall result in the payment only of the products actually delivered, excluding any further compensation or indemnity.

5. FORCE MAJEURE

The Seller is not liable to the buyer for any non fulfilment, including the non-delivery or delayed delivery, caused by events beyond its reasonable control such as, merely as an example, non-delivery or delayed delivery of the raw materials by the suppliers, plant failures, strikes and other union actions, power interruption, suspended transport or transport problems.

Any events of force majeure shall interrupt the term for the duration of the said event. If, following force majeure events, the agreement cannot be performed within 60 days following the agreed term, each party shall have the right to withdraw from the said agreement. In this case, the withdrawal communication must be sent to the other party by recorded delivery letter with advice of receipt within the 10 days following the expiry of the aforementioned 60 days, any mutual rights to indemnity or compensation being hereby excluded.

6. PRICES AND PAYMENT TERMS

The prices of the products shown in the current catalogues are EXW (ex works); any other costs or charges concerning the shipment, delivery and/or transport of the products shall be borne solely by the buyer. The prices are net of VAT required by law, which must be paid according to the invoice. The place of payment is hereby established as the Seller's administrative premises in Sassuolo (Modena), even in the event of issue of bank drafts or direct debits, LCR or bills of exchange: any exception to the foregoing shall be valid solely if granted by the Seller in writing.

Any delays in the payment, even partial, of invoices beyond the agreed expiry date shall result in the immediate application of the interest on arrears envisaged by law, calculated according to Legislative decree no. 231 of 2002. Furthermore, failure to pay or delays in payment of the invoices, even partly – for whatsoever reason it may occur - shall entitle the Seller to claim the early payment of the other supplies, without prejudice to any further action it may deem appropriate. If the buyer fails to pay within the terms agreed or delays the payment of the prices or amount agreed, even partly, or if the buyer is subjected to enforcement actions, insolvency or liquidation proceedings or if its financial situation changes in a way that reasonably suggests a financial crisis, these shall constitute grounds for termination of the agreement concerned, pursuant to Article 1456 of the Italian Civil Code, and shall validate – pursuant to Article 1460 of the Italian Civil Code - in any case - the refusal to fulfil further contractual obligations and to cancel the processing of any other pending orders, and the buyer shall not be entitled to file any claims for compensation, indemnity or similar.

Invoices shall be issued at the prices of the price list in force at the time of the delivery. If the prices change in the time between the order confirmation and the day of the supply, the Seller has the right to adjust the prices agreed upon to the new conditions.

7. SOLVE ET REPETE (PAY AND THEN CLAIM)

With the exception of the voidness, voidability of the agreement or withdrawal therefrom, no objections shall be raised by the buyer in order to delay or avoid payment.

8. RETENTION OF TITLE

In the event that, due to contractual arrangements, payment is required - either in full or in part - after delivery, the products delivered shall remain property of the Seller until the payment in full of the price thereof.

Under this clause, the buyer must keep any goods that are property of the Seller separate from other goods and identify them as such.

The buyer shall not sell outside its normal commercial business, or deliver to third parties or pledge or use in any way the products for which the Seller retains the title; the buyer must also immediately inform the Seller of any rights that third parties may have acquired on the goods.

In the event of payment in arrears by the buyer, the Seller shall have the right, without any formality – including formal notice – to take back all the goods for which it retains title, with the right to claim any further appropriate remedy, by legal means, for the loss suffered.

9. WARRANTY

The Seller's products are guaranteed in compliance with UNI-DIN-EN standards currently in force.

The Seller's guarantee only covers first-class products. Any guarantee concerning faults is therefore expressly excluded for second and third-class materials or old stock materials and for any occasional batches. The said goods are sold as "seen and accepted".

First-class products are guaranteed to comply with the ISO regulations in force at the time of sale, with a tolerance of 5% (five per cent); for all matters not expressly provided herein, the products sold comply with the professional and customary standards in use in the ceramic tile sector and for the use suggested in the general catalogue.

For the warranties to be valid and implemented, abidance by the laying standards envisaged by DIN 18352 is essential.

For any claims and disputes to be taken into account, the buyer is required to inform the Seller thereof via recorded delivery letter, sent solely to the Seller's administrative premises in Sassuolo (MO), before laying the material and, in any case, within the binding term of 8 days from receipt of the material and in any case prior to the subsequent resale thereof to third parties. Laying the material shall result in the forfeiture of the right to take action for obvious and hidden defects, and thus in the implicit waiver of the warranty envisaged in Article 1490 of the Italian Civil Code.

The illustrations and descriptions in the catalogues and price lists, all the Seller's publications and sample collections are merely indicative and not binding. The dimensions of the sized products, in particular of hard-paste glazed porcelain and porcelain stoneware floor tiles, foresee use tolerances. The shades of the products are always understood to be approximate and any differences are not a fault of the materials and therefore cannot be claimed as such.

If the claim is timely and found to be justified, the Seller is only obliged to accept the return and replace the faulty or defective goods and send them to the same place as the original supply, being waived and excluded hereof the right to terminate the contract as well as the right to any price reduction or compensation for damages.

Liability and the warranty do not cover in any way the materials already fitted.

The material subject matter of the claim shall not be replaced if the buyer does not immediately suspend its use upon discovery of the fault in question.

Any disputes concerning the material shall not entitle the buyer to withhold or delay payment of the amount due, or part thereof, within the terms agreed, pursuant to Article 7 hereinabove.

10. CLAIMS

Claims for missing goods must be made upon receipt thereof. Any claims for the delivery of goods non-compliant with what has been agreed must also be made upon receipt thereof.

The buyer must in any case accept the goods sent. Deliveries of disputed goods and/or material to be returned must be appropriately stored by the buyer, protected from damage.

The warranty for hidden defects remains excluded or limited in the event of: unauthorised removal of the fitted products, unprofessional laying of the product, non-compliance with the Seller's instructions and specific directives, damaging actions due to failure to comply with standard diligence, which may have prejudiced damage control. The use of visibly faulty goods or goods visibly non-complaint with those ordered implies the acceptance of the quality characteristics and excludes the right to make any claim.

For the claim to be accepted, proof must be supplied that the goods have been treated in an adequate manner and laid according to professional standards.

In any case, it is essential that the Seller has the possibility to check the faults claimed in their original state. In this case, sufficient time must be granted to check the cause of the damage. If the buyer denies this right, the Seller declines any liability for compensation.

The damaged party must take all the measures possible to contain the damage to a minimum. In addition, the said party must provide a sufficient number of samples of the disputed goods.

Claims concerning defects found in pieces part of a supply do not lessen the validity thereof, and shall be restricted to the defective pieces.

The seller is not obliged to compensate direct and indirect damages of any kind suffered by the buyer from the use or non-use of the defective material.

Any claim or dispute shall not imply the suspension or refusal of the payment of the invoices; the payment must be made in full within the terms agreed.

11. NO EXPORTING

Unless agreed otherwise, the buyer is forbidden to export the products supplied by the Seller, or to transfer them to companies or people that will export them.

12. AMENDMENTS AND SUPPLEMENTS

The sales agreements governed by these general conditions may only be amended by a written document or communication signed by the legal representatives of the parties.

13. APPLICABLE LAW AND COMPETENT AUTHORITY

These sales conditions and each agreement entered into by the Seller and buyer, including export sales agreements, are governed by Italian law.

For all disputes concerning the sale of products by the Seller and relations connected to said sales, the court of Modena is the sole competent authority.

14. EFFECTIVENESS OF EACH CONDITION

The general conditions of sale set out hereinabove shall not be considered merely formalities. They are both valid and faithfully representative of the contractual intent of the parties and are the result of a careful and specific negotiation.

15. CANCELLATION OF ORDERS AND RETURNS

The general conditions of sale set out hereinabove shall not be considered merely formalities. They are both valid and faithfully representative of the contractual intent of the parties and are the result of a careful and specific negotiation.

16. MINIMUM ORDERS QUANTITIES

For single or additional small orders of less than 10 boxes, a fixed fee of 20€ will be applied.

1. DISPOSITIONS CONTRACTUELLES

Les présentes conditions générales font partie intégrante de tous les contrats de vente dont Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A. est partie prenante.

Sauf cas particuliers de dérogation de ces conditions établie par écrit par Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A. (plus bas, le Vendeur), elles sont les seules conditions à régler ces ventes.

Dans le cas où une ou plusieurs parties de ces conditions ou des contrats seraient invalidées, les conditions générales ou particulières restent valables dans leur ensemble ; les parties invalidées seront dans ce cas remplacées par des accords exprimant au plus près la volonté initiale des parties.

Chaque offre, chaque acceptation de commande et chaque livraison de la part du Vendeur doivent s'entendre effectuées aux présentes conditions sauf dérogation expresse établie par écrit par le Vendeur ; l'acceptation de ces offres et l'acceptation des produits livrés par le Vendeur impliquent conséquemment l'acceptation des présentes conditions accompagnées d'éventuelles conditions complémentaires établies par écrit par les parties.

La vente s'entend conclue dès l'instant où le soumissionnaire ou le donneur d'ordre est informé de l'acceptation de la part de l'autre partie ; dans le cas où cette acceptation ne serait pas exprimée par écrit, pourront exclusivement en tenir lieu les communications écrites de notification de « marchandise prête » ou, à défaut, d'expédition de la marchandise au donneur d'ordre ou enfin, à défaut, la première livraison au donneur d'ordre et/ou à son transporteur.

L'exécution du contrat de vente doit s'entendre d'un commun accord comme effectuée au siège du Vendeur.

2. OBJET DE LA FOURNITURE ET CONFIRMATION DE COMMANDE

L'objet de la fourniture se limite exclusivement aux prestations, aux marchandises et aux quantités indiquées dans la confirmation de commande ou dans toute autre communication écrite du Vendeur. Le contenu de la confirmation de commande prévaut dans tous les cas sur celui de l'éventuelle offre ou de la commande dans le cas où elles présenteraient des différences.

Une commande non confirmée par écrit ne peut en aucun cas être considérée comme acceptée, sauf en cas d'exécution de cette même commande par le Vendeur par communication écrite de « marchandise prête », d'expédition ou de livraison des produits.

L'exécution partielle de la commande en l'absence de confirmation préalable n'a pas valeur d'approbation de l'intégralité de la commande mais d'approbation partielle pour la seule marchandise livrée. Dans ce cas, la remise de la marchandise au transporteur a valeur d'acceptation de la part de l'acheteur de la nouvelle proposition contractuelle.

3. LIVRAISON

La livraison s'entend effectuée auprès des établissements du Vendeur de Sassuolo. La marchandise est transportée aux risques et périls de l'acheteur quand bien même serait-elle expédiée en port payé. Sont également supportés par l'acheteur les risques potentiels de ruptures et/ou de manipulations ou de détérioration.

La livraison des produits s'effectue « Franco établissements Vendeur » ; cette condition et les éventuelles autres conditions de livraison convenues par écrit font référence aux « Incoterms » de la Chambre de Commerce International (dans l'édition en vigueur au moment de la vente).

Dans le cas où le Vendeur et l'acheteur conviendraient par écrit que la livraison des produits doit s'effectuer « F.O.B. port italien », il est entendu que le choix du navire et du port italien d'embarquement est effectué par le VENDEUR qui agit pour le compte de l'acheteur.

Les marchandises commandées par erreur ou commandées par erreur en quantité excessive par le client,

ainsi que les marchandises restantes, ne sont pas retirées par le Vendeur.

Les dimensions, les poids et les caractéristiques indiqués dans les tarifs doivent s'entendre comme indicatifs.

4. DÉLAIS DE LIVRAISON

Les délais établis pour la livraison de la marchandise doivent s'entendre comme étant en faveur des deux contractants. Les délais de livraison sont uniquement indicatifs et n'ont pas valeur d'engagement. Les éventuels retards occasionnés par quelque cause que ce soit ne donnent en aucun cas le droit à l'acheteur d'annuler des commandes ou d'exiger des dédommagements au titre de préjudices directs ou indirects. Le Vendeur se réserve expressément la faculté d'effectuer des livraisons partielles pour chaque commande.

Dans le cas où des modifications auraient été apportées au contrat, le délai est prolongé d'une durée égale à celle initialement établie.

En cas de retard de livraison, l'acheteur a la faculté, après mise en demeure, de refuser les livraisons effectuées ensuite et de résilier le contrat pour la part de produits non encore livrés. En cas de résiliation du contrat pour la part de produits non encore livrés, seul le paiement des produits effectivement livrés est exigible, toute forme de dédommagement ou d'indemnisation étant par ailleurs exclue.

5. CAS DE FORCE MAJEURE

Le Vendeur ne saurait être tenu pour responsable envers l'acheteur de tout manquement, défaut de livraison ou retard de livraison compris, occasionné par une cause indépendante de sa volonté, à savoir, à seul titre d'exemples, par un défaut de livraison ou un retard de livraison des matières/matériels imputable aux fournisseurs, des pannes des installations/machines de production, des grèves et autres actions syndicales, la coupure de fournitures d'énergie, des arrêts ou des difficultés dans les transports.

Tout événement de force majeure a pour effet de suspendre, pendant toute sa durée, les délais de livraison. Dans le cas où, suite à un événement de force majeure, le contrat ne pourrait être honoré dans un délai de 60 jours à compter du terme convenu, chacune des parties a la faculté de résilier le contrat. Dans ce cas, la notification de résiliation doit être adressée à l'autre partie, par lettre recommandée avec accusé de réception, dans un délai de 10 jours à compter du terme des 60 jours susmentionnés, aucune partie ne pouvant faire valoir un quelconque droit à un dédommagement ou à une indemnisation envers l'autre partie.

6. PRIX ET DÉLAIS DE PAIEMENT

Les prix des produits indiqués dans les catalogues en vigueur sont soumis aux conditions EXW (Franco Usine) ; aussi, toute charge ou frais relatif à l'expédition, à la livraison et/ou au transport des produits sont exclusivement à la charge de l'acheteur. Les prix s'entendent HT (la TVA devant être payée comme indiqué dans la facture). Le lieu de paiement est le siège du Vendeur à Sassuolo (MO), y compris en cas d'émission de traites, récépissé bancaire, de LCR (lettres de change relevé) ou en cas de délivrance d'effets de commerce : toute éventuelle dérogation de la disposition ci-dessus n'a de valeur qu'à condition d'avoir été accordée par écrit par le Vendeur.

Tout retard de paiement, y compris partiel, des factures du Vendeur, au-delà de l'échéance convenue, donne lieu, comme prévu par la loi, à l'application automatique des intérêts de retard, calculés comme indiqué dans le Décret législatif n°231/2002. En outre, tout défaut ou retard de paiement, y compris partiel, des factures - quelle qu'en soit la raison - donne droit au Vendeur, à sa seule appréciation, d'exiger le paiement anticipé des fournitures restantes. Tout défaut ou retard de paiement, y compris partiel, des sommes dues dans les délais convenus, toute procédure exécutoire, toute procédure de concours de créanciers ou de liquidation ainsi que toute variation de la situation financière de l'acheteur pouvant raisonnablement mettre en doute sa solvabilité, constituent une cause de résiliation, conformément à l'article 1456 du Code Civil, du contrat de fourniture et justifient, conformément à l'article 1460 du Code civil, le refus de s'acquitter d'éventuelles autres obligations contractuelles et d'annuler la livraison d'éventuelles autres commandes en cours, sans que l'acheteur ne puisse faire valoir un quelconque droit à

compensation, réparation ou autre.

Pour la facturation, sont valables les prix catalogue en vigueur le jour de la livraison. Dans le cas où une variation des prix interviendrait entre la confirmation de commande et le jour de la livraison, le Vendeur a le droit d'adapter les prix initialement convenus aux prix nouvellement en vigueur.

7. SOLVE ET REPETE

Sauf cas de nullité, annulabilité et de résiliation du contrat, l'acheteur ne peut faire valoir aucune exception dans le but de retarder ou d'éviter le paiement.

8. RÉSERVE DE PROPRIÉTÉ

Dans le cas où il serait prévu que le paiement, conformément à un accord stipulé dans le contrat, soit effectué - en tout ou partie - après la livraison, les produits livrés restent la propriété du Vendeur tant que leur paiement intégral n'a pas été effectué.

La marchandise objet de réserve de propriété doit être, par l'acheteur, conservée matériellement à part et identifiée comme la propriété du Vendeur.

L'acheteur ne pourra vendre, en dehors de ses relations commerciales habituelles, remettre à des tiers, donner en gage ni disposer comme il l'entend des produits objet de réserve de propriété du Vendeur ; il devra en outre informer sans délai le Vendeur de tout droit que des tiers auraient acquis sur ces produits.

En cas de retard de paiement de l'acheteur, le Vendeur aura la faculté, sans formalité aucune, mise en demeure comprise, de retirer toute la marchandise objet de réserve de propriété, en conservant par ailleurs la faculté d'intenter toute action en justice au titre du préjudice subi.

9. GARANTIE

Les produits sont garantis conformes aux Normes UNI-DIN-EN actuellement en vigueur.

La garantie appliquée se limite aux produits de premier choix. Aussi, toute garantie contre les vices est expressément exclue pour les produits de deuxième et troisième choix, les produits en stock et pour les lots occasionnels. Ces produits sont vendus après « vision et agrément ».

Les produits de premier choix sont garantis conformes aux Normes ISO en vigueur au moment de la vente avec une tolérance de 5% (cinq-pour-cent) ; quand bien même l'indication n'en serait pas expressément formulée, ils sont vendus en référence aux règles de l'art et aux pratiques d'usage dans le secteur céramique, ainsi qu'aux conseils d'utilisation figurant dans le catalogue général du Vendeur.

Le respect des règles de pose DIN 18352 est une condition indispensable à la validité et à l'efficacité des garanties.

Les éventuelles réclamations ou contestations devront être adressées, à peine d'irrecevabilité par lettre recommandée, exclusivement au siège du Vendeur à Sassuolo (MO), avant la pose des produits, dans un délai de 8 jours à compter de leur réception et avant qu'ils ne soient revendus à des tiers. La pose des produits invalide toute action au titre de vices, aussi bien apparents que cachés, et a valeur implicite de renonciation à la garantie visée à l'article 1490 du Code civil.

Les illustrations et les descriptions figurant dans les catalogues, dans les tarifs et autres publications du Vendeur, ainsi que celles accompagnant les échantillons sont purement indicatives et n'ont aucunement valeur d'engagement. Les dimensions des produits objet de calibre, en particulier les sols en céramique dure émaillée et en grès cérame, doivent s'entendre comme sujettes aux tolérances d'usage. Les tons des produits doivent toujours s'entendre comme approximatifs et les éventuelles différences de teinte ne constituent pas un défaut du produit et ne sauraient comme telles justifier une réclamation.

Dans le cas où la réclamation serait fondée et présentée dans les délais prévus, l'obligation du Vendeur se limite à l'acceptation du retour de la marchandise et au remplacement de la marchandise défectueuse sur le lieu de la fourniture initiale, restant expressément exclus dans ce cas la résiliation du contrat de même

que toute réduction du prix ou tout dédommagement.

La responsabilité et la garantie ne s'appliquent aucun cas aux produits déjà posés.

Le remplacement des produits objet de réclamation ne sera pas effectué dans le cas où l'acheteur n'en n'aurait pas immédiatement suspendue l'utilisation au moment où le défaut a été constaté.

Les éventuelles contestations relatives aux produits ne donnent pas le droit à l'acheteur de suspendre ni de différer, en tout ou partie, le paiement dont les délais ont été convenus, conformément à l'article 7 (voir plus haut).

10. CONTESTATIONS

Les contestations au titre de marchandise manquante doivent être adressées au moment de la réception. Les éventuelles contestations relatives à une marchandise livrée différente de celle convenue doivent elles aussi être notifiées au moment de la réception.

Les livraisons de marchandises expédiées doivent dans tous les cas être acceptées par l'acheteur. Les marchandises livrées et contestées et/ou les marchandises à retourner doivent être correctement entreposées par l'acheteur à l'abri de tout éventuel dommage.

La garantie au titre de vices cachés est exclue ou limitée dans les cas suivants : dépose non autorisée de l'ouvrage, pose non effectuée dans les règles de l'art, non-respect des prescriptions du Vendeur et des directives applicables aux dommages, adoption de mesures autres que celles usuellement prévues dans ce cas et qui auraient compromis la limitation des dommages. L'utilisation de marchandises défectueuses ou ne correspondant pas à celles commandées a valeur d'acceptation des caractéristiques qualitatives et exclut toute possibilité de contestation.

Pour faire valoir le droit à une indemnisation, il est obligatoire de démontrer que les produits ont été correctement traités et qu'ils ont été posés dans les règles de l'art.

Il est en outre obligatoire de garantir la possibilité de constater les défauts objet de contestation en l'état. Aussi, il est nécessaire d'accorder un délai suffisant pour pouvoir établir la cause du dommage. Dans le cas où l'acheteur refuserait d'accorder ce délai, le Vendeur décline toute responsabilité.

La partie lésée est tenue d'adopter toutes les mesures nécessaires afin de limiter au maximum l'ampleur des dommages. Elle doit en outre mettre à la disposition du Vendeur un nombre suffisant d'échantillons de la marchandise contestée.

Les réclamations inhérentes à des défauts constatés sur les pièces d'une fourniture n'ont pas pour effet d'invalider cette dernière mais se limitent aux seules pièces dont la défectuosité aura été constatée.

Le Vendeur n'est pas tenu d'indemniser les dommages directs et indirects, de quelque nature que ce soit, subis par l'acheteur suite à l'utilisation ou à la non-utilisation des produits défectueux.

Aucune réclamation ou contestation ne donne le droit de suspendre ou de refuser le paiement des factures, paiement qui doit être effectué intégralement dans le respect des délais et conditions prévus.

11. INTERDICTION D'EXPORTATION

Sauf accords contraires, l'acheteur n'est en aucun cas autorisé à exporter les produits fournis par le Vendeur ni à les vendre à des entreprises ou à des personnes qui les destineraient à l'exportation.

12. MODIFICATIONS ET COMPLÉMENTS

Les contrats de vente réglés par les présentes conditions générales peuvent être modifiés uniquement par un document ou une communication écrite, signés par les représentants légaux des parties.

13. LOI APPLICABLE ET TRIBUNAL COMPÉTENT

Les présentes conditions de vente et chaque contrat stipulé entre le Vendeur et l'acheteur, y compris les

contrats de vente à l'exportation, sont réglés par la loi italienne.

En cas de litige inhérent à la vente de produits par le Vendeur et aux rapports liés à ces ventes, le seul tribunal compétent est le Tribunal de Modène.

14. EFFECTIVITÉ DE CHAQUE CONDITION

Les conditions générales de vente susmentionnées ne doivent en aucun cas s'entendre comme de simples clauses de style. Elles sont effectives et sont l'expression fidèle de la volonté commerciale des parties, étant le fruit d'une négociation menée dans les moindres détails.

15. ANNULATION D'UNE COMMANDE ET RETOURS

Pour annuler une commande de matériaux déjà livrés à notre dépôt, et pour une restitution autorisée, une somme équivalente à 15% de la valeur imposable vous sera débitée, avec un montant fixe minimum de 20€, en tant que participation aux frais de transport et de resélection.

16. COMMANDES MINIMALES

Pour toutes les cdes inférieures à 10 boîtes (cde isolée ou complément de cde) il y aura un supplément fixe, de 20€ de prévu.

1. VERTRAGLICHE REGELUNG

Diese vertraglichen Regelungen bilden einen wesentlichen Teil aller Kaufverträge, an denen die Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A. beteiligt ist.

Vorbehaltlich von Einzelfällen, bei denen mit ausdrücklichen schriftlichen Vereinbarungen abgewichen wird, die von Sichenia Gruppo Ceramiche S.p.A. (im Weiteren Verkäufer) unterzeichnet werden, bilden sie die ausschließliche Regelung für diese Verkäufe.

Sollten ein oder mehrere Teile dieser Bedingungen oder der einzelnen Verträge, die sie enthalten, ungültig sein, bleiben die allgemeinen oder besonderen Bedingungen in ihrer Gesamtheit gültig; die ungültigen Teile werden durch Vereinbarungen ersetzt, die dem ursprünglichen Willen der Parteien möglichst nahe kommen.

Jedes Angebot, jede Auftragsbestätigung und jede Lieferung seitens des Verkäufers versteht sich vorbehaltlich einer von diesem Verkäufer unterzeichneten ausdrücklichen schriftlichen Abweichung als zu diesen Bedingungen erfolgt; die Annahme dieser Angebote und die Abnahme der vom Verkäufer kommenden Produkt zieht deshalb die Annahme dieser Bedingungen nach sich, die durch die eventuellen schriftlichen Vereinbarungen zwischen den Parteien ergänzt werden.

Der Verkauf versteht sich als zu dem Zeitpunkt abgeschlossen, zu dem der Geschäftsherr oder der Auftraggeber persönlich Kenntnis von der Zustimmung der Gegenpartei erhalten; sollte diese Zustimmung nicht schriftlich zum Ausdruck gebracht worden sein, können als schriftliche Mitteilung der Zustimmung ausschließlich die schriftlichen Mitteilungen über das Bereitstehen der Ware oder bei deren Nichtvorhandensein die Lieferung der Ware an den Auftraggeber oder schließlich, bei deren Fehlen, die erfolgte erste Lieferung der Produkte an den Auftraggeber und/oder an seinen Spediteur gelten.

Für die Ausführung des Kaufvertrags wird in jedem Fall konventionell festgelegt, dass sie am Sitz des Verkäufers erfolgt.

2. GEGENSTAND DER LIEFERUNG UND AUFTRAGSBESTÄTIGUNG

Die Lieferung umfasst nur die in unserer Auftragsbestätigung oder in anderen von uns kommenden schriftlichen Mitteilungen angegebenen Leistungen, Materialien und Mengen. Der Wortlaut unserer Auftragsbestätigung hat in jedem Falle Vorrang gegenüber dem abweichenden Wortlaut des eventuellen Angebots oder der Bestellung.

Der nicht schriftlich bestätigte Auftrag kann keinesfalls als akzeptiert gelten, es sei denn er wird von uns mittels schriftlicher Mitteilung über das Bereitstehen der Ware, Versand oder Auslieferung der Produkte ausgeführt.

Die teilweise Ausführung des Auftrags ohne vorherige Bestätigung bedeutet keine Bestätigung unsererseits für den gesamten Auftrag, sondern eine Teilbestätigung bezüglich der übergebenen Ware. In diesem Fall kommt die Übergabe der Ware an den Spediteur der Annahme des neuen Vertragsangebots durch den Käufer gleich.

3. LIEFERUNGEN

Die Lieferung versteht sich bei unserem Betriebsteil von Sassuolo ausgeführt. Die Ware reist immer auf Risiko und Gefahr des Käufers, auch wenn sie mit Transportkosten zu Lasten des Absenders verkauft wird. Somit gehen zu Lasten des Käufers auch die Risiken für eventuelle Defekte und/oder Manipulationen oder Schäden.

Die Lieferung der Produkte erfolgt nach der Formel "Frei Werk des Verkäufers"; diese Formel, wie auch die Formen für die Rückgabe, die ggf. schriftlich alternativ zu dieser vereinbart werden, beziehen sich auf die "Incoterms" der Internationalen Handelskammer, die zum Zeitpunkt des Verkaufs Gültigkeit haben.

Sollten Verkäufer und Käufer schriftlich vereinbaren, dass die Rückgabe der Produkte "F.O.B. italienischer Hafen" erfolgt, versteht sich darunter, dass die Wahl des Schiffes und des italienischen Abfahrthafens dem VERKÄUFER obliegt, der im Auftrag des Käufers handelt.

Vom Auftraggeber aufgrund eines Fehlers, zu viel bzw. zu wenig bestellte Waren werden von unserer Gesellschaft nicht zurückgenommen.

Abmessungen, Gewichte und Eigenschaften, die in unseren Preislisten angegeben sind, sind als Richtwerte zu

verstehen.

4. LIEFERFRISTEN

Die für die Lieferung der Ware vereinbarte Frist ist zu Gunsten beider Vertragspartner zu verstehen. Die Lieferfristen sind reine Richtwerte und nicht endgültig. Eventuelle Verspätung aufgrund beliebiger Ursachen geben dem Käufer niemals das Recht, Aufträge zu annullieren oder den Ersatz eventueller direkter oder indirekter Schäden zu fordern. Der Verkäufer behält sich ausdrücklich vor, Teillieferungen bezüglich jedes Auftrags vorzunehmen.

Wurden Änderungen am Vertrag vorgenommen, verlängert sich die Lieferzeit um den gleichen Zeitraum, wie den anfänglich festgelegten.

Bei einer Verspätung bei den Lieferungen kann der Käufer nach einer üblichen Inverzugsetzung, weitere Lieferungen ablehnen und den Vertrag für den Teil der noch nicht gelieferten Produkte kündigen. Die Kündigung des Vertrags für den noch nicht gelieferten Teil aufgrund von Verspätung hat nur die Bezahlung der effektiv gelieferten Produkte ausschließlich jedes/r weiteren Ersatzes und Entschädigung zur Folge.

5. HÖHERE GEWALT

Der Verkäufer ist gegenüber dem Käufer nicht für jede Nichterfüllung einschließlich der mangelnden oder verspäteten Lieferung verantwortlich, die durch Ereignisse verursacht werden sie sich seiner angemessenen Kontrolle entziehen, wie rein Beispielsweise, die mangelnde oder verspätete Lieferung der Materialien zur Verarbeitung seitens der Zulieferer, Schäden an den Anlagen, Streiks und andere Arbeitskämpfmaßnahmen, Unterbrechung der Energieversorgung, Unterbrechungen oder Schwierigkeiten bei den Transporten.

Jedes Ereignis höherer Gewalt unterbricht den Ablauf der Lieferfrist für ihre gesamte Dauer. Sollte der Vertrag in Folge von Ereignissen höherer Gewalt nicht innerhalb von 60 Tagen nach der vereinbarten Frist ausgeführt werden, kann jede der beiden Parteien vom Vertrag zurücktreten. In diesem Fall muss die Rücktrittserklärung der anderen Partei mittels Einschreiben mit Rückschein innerhalb der 10 Tage nach dem Ablauf der vorgenannten 60 Tage zugesandt werden, wobei die gegenseitigen Rechte auf Entschädigungen oder Schadensersatz ausgeschlossen bleiben.

6. PREISE UND ZAHLUNGSBEDINGUNGEN

Die in den geltenden Katalogen angegebenen Preise der Produkte sind EXW (frei Werk); daraus folgt, dass jegliche weitere Kosten bezüglich Versand, Lieferung und/oder Transport der Produkte ausschließlich zu Lasten des Käufers gehen. Die Preise verstehen sich zuzüglich Mehrwertsteuer, die gemäß den Angaben in der Rechnung zu zahlen ist. Der Ort der Zahlung ist an unserem Verwaltungssitz in Sassuolo (MO) festgelegt, auch im Falle der Ausstellung von Tratten, Bankakzepten, Wechseln bzw. der Ausstellung von Eigenwechseln: eine eventuelle Abweichung zu Vorstehenden ist nur gültig, wenn sie von uns in schriftlicher Form genehmigt wird.

Die auch nur teilweise Verspätung der Bezahlung unserer Rechnungen über die vereinbarte Frist hinaus, hat, wie gesetzlich vorgesehen, den automatischen Beginn von Verzugszinsen zur Folge, die entsprechend den Regelung im gesetzesvertretenden Dekret Nr. 231 des Jahres 2002 berechnet werden. Außer der nicht erfolgenden oder verspäteten Bezahlung gibt auch die teilweise Bezahlung der Rechnungen - aus beliebigem Grund - dem Verkäufer das Recht, das von keiner anderen Maßnahmen beeinträchtigt wird, die Vorauszahlung der anderen Lieferungen zu fordern. Die mangelnde oder verspätete Bezahlung, auch teilweiser Art, des in den Bedingungen vereinbarten Preises oder der Vergütung, das Unterliegen des Käufers bei Vollstreckungs-, Konkurs- oder Liquidationsverfahren, die veränderten Vermögenssituationen des Käufers, die berechtigterweise auf einen Krisenzustand schließen lassen, sind Grund für eine Kündigung des Kaufvertrages laut Art. 1456 ital. ZGB und rechtfertigen in jedem Falle laut Art. 1460 des ital. ZGB die Weigerung, eventuellen weiteren vertraglichen Verpflichtungen nachzukommen und die Bearbeitung eventuelle weiterer laufender Aufträge zu annullieren, ohne dass der Käufer Forderungen für Vergütungen, Entschädigungen oder anderes stellen kann.

Für die Rechnungslegung gelten die am Tag der Lieferung geltenden Preislisten. Bei einer Veränderung der Preise zwischen der Auftragsbestätigung und dem Tag der Lieferung hat der Verkäufer das Recht, die vereinbarten Preise der neuen Situation anzupassen.

7. SOLVE ET REPETE

Kein Einwand, außer der Nichtigkeit oder Nichtigerklärung und Auflösung des Vertrages kann gegenüber den Käufer entgeggehalten werden, um die Bezahlung zu verspäten oder zu vermeiden.

8. EIGENTUMSVORBEHALT

Sollte die Bezahlung aufgrund vertraglicher Vereinbarungen - vollständig oder teilweise - nach der Lieferung ausgeführt werden, bleiben die gelieferten Produkte bis zur vollständigen Bezahlung des Preises Eigentum des Verkäufers.

Die den Gegenstand des Eigentumsvorbehalts bildende Ware muss durch den Käufer separat aufbewahrt und als Eigentum des Verkäufers gekennzeichnet werden.

Der Käufer kann außerhalb seiner normalen Geschäftsbeziehungen die Produkte, die Gegenstand des Eigentumsvorbehalts des Verkäufers sind, weder verkaufen, an Dritte übergeben, als Pfand überlassen noch über sie verfügen; außerdem muss er den Verkäufer umgehend von allen Rechten informieren, die Dritte an dieser Ware erworben haben können.

Bei Verzug des Käufers kann der Verkäufer, ohne Notwendigkeit von Formalitäten, einschließlich der Inverzugsetzung, die gesamte Ware, die Gegenstand des Eigentumsvorbehalts ist, unter Vorbehalt jeder weiteren angebrachten Maßnahme für den erlittenen Nachteil abholen.

9. GARANTIE

Unsere Materialien werden gemäß den derzeit geltenden Bestimmungen UNI-DIN-EN garantiert.

Unsere Garantie ist auf die Materialien erster Wahl beschränkt. Jegliche Garantie für Mängel ist somit für Materialien zweiter und dritter Wahl oder Sonderpartien ausdrücklich ausgeschlossen. Diese Materialien werden wie "gesehen und gefallen" verkauft.

Die Materialien 1. Wahl werden gemäß den zum Zeitpunkt des Verkaufs geltenden Bestimmungen ISO mit einer Toleranz von 5% (fünf Prozent) garantiert; alles, was nicht ausdrücklich festgelegt ist, wird mit Bezug auf die Regeln der Technik und die allgemeinen gebräuchlichen Vorgehensweisen, die im Bereich der Keramik verwendet werden, und den in unserem Hauptkatalog aufgeführten Verwendungsweisen verkauft.

Unerlässliche Bedingung für die Gültigkeit und Wirksamkeit der Garantien ist die Einhaltung der Verlegebestimmungen der DIN 18352.

Eventuelle Reklamationen und Beanstandungen müssen mittels Einschreiben allein bei unserem Verwaltungssitz in Sassuolo (MO), vor der Verlegung des Materials und innerhalb einer unumgänglichen Frist von 8 Tagen nach dem Erhalt des Materials sowie in jedem Falle vor seinem nachfolgenden Weiterverkauf an Dritte vorgebracht werden, anderenfalls wird dieses Recht verwirkt. Die Verlegung des Materials hat die Verwirkung der Mängelanzeige sowohl offensichtlicher als auch verdeckter Art zur Folge, wozu ein implizierter Verzicht auf die Garantie laut Art. 1490 ital. ZGB nötig ist.

Die Abbildungen und die Beschreibungen der Kataloge und der Preislisten, aller unserer Veröffentlichungen und Mustersammlungen sind nicht verbindlich sondern reine Richtwerte. Die Abmessungen der einem Kaliber unterliegenden Produkte, wie im Besonderen die Bodenbeläge aus glasiertem Hartporzellan und Feinsteinzeug, verstehen sich mit den gewöhnlichen Toleranzen. Die Farbtöne der Materialien verstehen sich immer annähernd und die eventuellen Unterschiede im Farbton bilden keinen Defekt des Materials und können nicht als solche angezeigt werden.

Erfolgt die Reklamation umgehend und ist sie begründet, ist die Pflicht des Verkäufers auf die Rückgabe und den nachfolgenden Ersatz der mangelhaften oder defekten Ware am gleichen Ort der Erstlieferung beschränkt, wobei somit unbedingt auf die Auflösung des Vertrages verzichtet und diese ausgeschlossen wird, wie auch jegliche Preisreduzierung oder jeglicher Schadensersatz.

Die Haftung und die Garantie erstrecken sich in keiner Weise auf die bereits verlegten Materialien.

Der Ersatz des von der Beanstandung betroffenen Materials erfolgt nicht, wenn der Käufer nicht sofort den Einbau zum Zeitpunkt der Feststellung eingestellt hat.

Eventuelle Beanstandungen am Material geben dem Käufer nicht das Recht, die Zahlung innerhalb der laut dem vorstehenden Art. 7 vereinbarten Fristen einzustellen oder zu verspäten.

10. BEANSTANDUNGEN

Die Beanstandungen für die fehlende Ware müssen zum Zeitpunkt des Erhalts erhoben werden. Außerdem sind zum Zeitpunkt des Erhalts eventuelle Beanstandungen für abweichend zu den Vereinbarungen gelieferte Ware mitzuteilen.

Lieferungen von versandter Ware müssen in jedem Fall vom Auftraggeber angenommen werden. Lieferungen, die beanstandetes und/oder zurück zu gebendes Material enthalten, müssen vom Käufer angemessen und vor eventuellen Schäden geschützt eingelagert werden.

Die Garantie für verdeckte Mängel bleibt ausgeschlossen oder begrenzt, bei: unbefugte Entfernung der Verlegung, nicht fachgerecht vorgenommene Verlegung, Nichtbeachtung unserer Vorschriften und besonderen Richtlinien zur Anwendung; Beschädigungen, die nicht der normalen Sorgfalt entsprechen und die Begrenzung der Schäden beeinträchtigt haben. Die Verwendung von offensichtlich defekter oder von der Bestellung abweichender Ware impliziert die Annahme der Qualitätseigenschaften und schließt jegliche Beanstandung aus.

Für jede Entschädigung ist der Nachweis, dass die Ware angemessen behandelt und fachgerecht verlegt wurde, obligatorisch.

In jedem Fall ist es unabdingbar, dass uns die Möglichkeit gegeben wird, die beanstandeten Defekte in ihrem Originalzustand zu kontrollieren. In diesem Fall muss eine ausreichende Frist für die Feststellung der Ursache des Schadens gewährt werden. Sollte dieses Recht vom Käufer verweigert werden, lehnen wir jede Haftung für die Entschädigung ab.

Der Geschädigte hat die Pflicht, alle erforderlichen Maßnahmen einzuleiten, um die Schäden auf das Minimum zu begrenzen. Außerdem muss er eine ausreichende Anzahl von Mustern der beanstandeten Ware absichern.

Die Reklamationen, die die in den Teilen einer Lieferung festgestellten Defekte widerspiegeln, beeinträchtigen nicht deren Gültigkeit, sondern bleiben auf die defekten Teile beschränkt.

Der Verkäufer ist nicht verpflichtet, direkte und indirekte Schäden jeglicher Art zu ersetzen, die dem Käufer durch den Einsatz oder den mangelnden Einsatz des defekten Materials entstanden sind.

Jegliche Reklamation oder Beanstandung impliziert nicht die Einstellung oder Verweigerung der Bezahlung der Rechnungen, die Bezahlung muss ordnungsgemäß und vollständig innerhalb der vereinbarten Fristen erfolgen.

11. AUSFUHRVERBOT

Vorbehaltlich gegensätzlicher Vereinbarungen ist es dem Käufer verboten, unsere ihm gelieferten Materialien zu exportieren oder an Firmen oder Personen zu veräußern, die sie exportieren.

12. ÄNDERUNGEN UND ERGÄNZUNGEN

Die von diesen allgemeinen Bedingungen geregelten Kaufverträge dürfen nur mittels eines Dokuments oder einer schriftlichen Mitteilung geändert werden, die von den gesetzlichen Vertretern der Parteien unterzeichnet sind.

13. ANWENDBARES GESETZ UND GERICHTSSTAND

Diese Geschäftsbedingungen und jeder zwischen dem Verkäufer und dem Käufer abgeschlossene Vertrag, einschließlich der Kaufverträge zum Export, werden durch das italienische Gesetz geregelt.

Zuständiger Gerichtsstand für alle Streitsachen bezüglich des Verkaufs von Produkten durch den Verkäufer und die mit diesen Verkäufen verbundenen Beziehungen ist ausschließlich der von Modena.

14. WIRKSAMKEIT JEDER BEDINGUNG

Die oben aufgeführten allgemeinen Geschäftsbedingungen dürfen nicht ausschließlich als reine Stilklauseln verstanden werden. Sie sind wirksam und verkörpern getreu den Verhandlungswillen der Parteien sowie das Ergebnis einer aufmerksamen und spezifischen Verhandlung.

15. STORNIERUNG VON BESTELLUNGEN UND RÜCKGABEN

Für die Genehmigte Stornierung von Bestellungen von bereits an unser Lager gelieferten Materialien, und für autorisierte Rückgaben, werden 15% des Steuerwertes bzw. mindestens 20€ als Kostenbeitrag für den Transport und die erneute Auswahl in Rechnung gestellt.

16. MINDESTBESTELLMENGE

Für Nach- oder Einzelbestellungen die kleiner als 10 Pakete sind , wird ein pauschaler Aufpreis von 20€ für die Bearbeitung erhoben.